



Designed for Sleep Comfort

**UK:** Assembly and instructions for use

**D:** Montage- und Gebrauchsanleitung

**F:** Mode d'emploi et de montage

**NL:** Montage- en gebruiksaanwijzing

**ESP:** Manual de montaje y uso

**N:** Monterings- og bruksanvisning

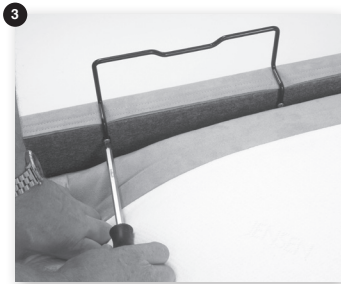
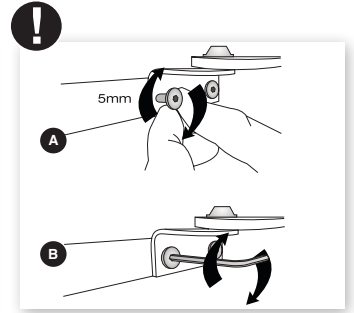
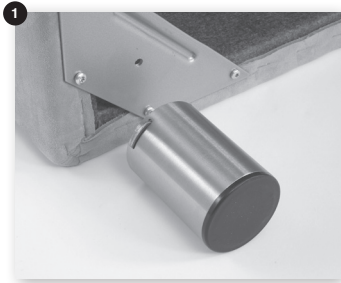
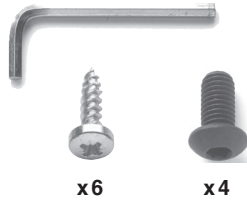
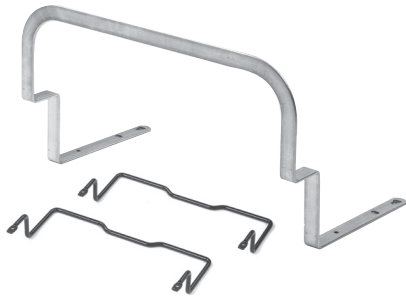
**S:** Monterings- och bruksanvisning

**SF:** Asennus- ja käyttöohje

**DK:** Monterings- og brugervejledning

**PL:** Instrukcja obsługi i montażu

## Jensen Aqtive II Jensen Aqtive III



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7</b>
<b>Español</b>	<b>8</b>
<b>Norsk</b>	<b>9</b>
<b>Svensk</b>	<b>10</b>
<b>Suomi</b>	<b>11</b>
<b>Dansk</b>	<b>12</b>
<b>Polski</b>	<b>13</b>

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

**UK:** The facts and functions detailed in these instructions for assembly and use are presented as they were at the time that this manual went to press. As a result of small changes in design and construction, some illustrations may, in the future, differ slightly from the actual product.

**D:** Die Fakten und Funktionen in dieser Montage- und Gebrauchsanweisung sind so wiedergegeben, wie sie in der Anleitung bei Redaktionsschluss vorlagen. Infolge kleiner Veränderungen in Design und Konstruktion können einige Abbildungen in Zukunft von dem wirklichen Produkt abweichen.

**F:** Les faits et fonctions dans ce manuel de montage et d'emploi sont représentés comme ils étaient au moment où ce manuel a été mis sous presse. Suite à des petits changements de design et de construction, certaines illustrations pourront dans le futur légèrement diverger du produit réel.

**NL:** De feiten en functies in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn weergegeven zoals ze waren op het moment dat deze handleiding ter perse ging. Ten gevolge van kleine veranderingen in design en constructie kunnen sommige illustraties in de toekomst enigszins afwijken van het werkelijke product.

**ESP:** Este manual de montaje y uso está basado en los datos y funciones aplicables en el momento de la impresión. Es posible que se produzcan pequeños cambios en el diseño y la construcción, de manera que ciertas ilustraciones no corresponderían exactamente al producto.

**N:** Denne bruks- og monteringsanvisningen baseres på fakta og funksjoner som var gjeldende på trykningsstidspunktet. Enkelte, mindre design- og konstruksjonsendringer kan forekomme noe som vil medføre at illustrasjoner/tekster ikke vil samsvare med produktet.

**S:** Denna bruks- och monteringsanvisning baseras på fakta och funktioner som var gällande vid trycknings-tillfället. Vissa mindre design- och konstruktionsändringar kan komma att ske vilket betyder att vissa illustrationer ej är korrekt överensstämmande med produkten.

**FIN:** Tämä käyttöohje perustuu faktaan ja toimintoihin, jotka olivat voimassa tätä käyttöohjetta painettaessa. Voimme tulla tekemään pieniä design- ja rakennemuutoksia, mikä tarkoittaa, että jotkin kuvat eivät täysin vastaa tuotetta.

**DK:** Denne brugs og monteringsanvisning er baseret på fakta og funktioner, som var gældende på tryktids-punktet. Nogle mindre design og konstruktionsforbedringer kan være sket, hvilket betyder at enkelte illustrationer ikke er helt i overensstemmelse med produktet.

**PL:** Informacje o produkcie i jego funkcjach zawarte są w niniejszej instrukcji montażu i i użytkowania przedstawiają stan faktyczny w momencie przekazania instrukcji do publikacji. W wyniku niewielkich zmian we wzornictwie i konstrukcji, niektóre ilustracje mogą się w przyszłości nieznacznie różnić od rzeczywistego produktu. Wstęp Gratulujemy zakupu regulowanego łóżka Jensen Flexi. Mamy nadzieję, że przez wiele lat zapewni ono Państwu wiele wygody w dnie i w nocy. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem przed rozpoczęciem montażu/instalacji łóżka.

## Introduction

Many congratulations on the purchase of your Jensen Aqive III adjustable bed. We are sure that you will enjoy sleeping and relaxing in this bed for many years to come. We recommend that you study this handbook carefully before you start assembling and installing the bed.

## Guarantee

A 5 year guarantee covers normal usage of the Jensen Aqive III. The receipt bearing the date of purchase is also your certificate of guarantee. In the event of any faults or malfunctions, please contact the shop at which you purchased the bed.

### Using the remote control

Use the remote controls to adjust the position of the bed. Summary of the functions:

*You can adjust the bed by holding the remote control with the joystick facing up.*

1. Joystick up = raise head end
2. Joystick down = lower head end
3. Joystick to the left = raise foot end
4. Joystick to the right = lower foot end

NB The Aqive II does not have a massage function.

*You can activate the bed's three massage function phases by holding the remote control with the joystick facing down.*

Press the joystick once to activate phase 1 (bright light around the joystick). The massage starts immediately.

1. Joystick up = increase the power of the head massage
2. Joystick down = decrease the power of the head massage
3. Joystick to the right = increase the power of the foot massage
4. Joystick to the left = decrease the power of the foot massage

Press the joystick again to activate phase 2 (soft light around the joystick). The rolling massage starts immediately.

1. Joystick up = increase the speed of the rolling massage
2. Joystick down = decrease the speed of the rolling massage
3. Joystick to the right = increase the power of the rolling massage
4. Joystick to the left = decrease the power of the rolling massage

Press the joystick a third time to activate phase 3 = ALL OFF

### Assembly / start

Check whether all the parts have been delivered by referring to the overview on the folder's left-hand fold-out page.

1. Place the bed on its side.
2. Attach the legs to the corner attachments in the base unit (see illus. 1).
3. Attach the end board using the four screws which are already fitted to the bed. Also fit and tighten the two additional screws supplied (see illustration 2). In the case of beds which are 210 cm long, use the separate attachment points and the 4 bolts and 2 screws supplied. The motor must be fitted under the bed. Under the head end is a lead in a 'square tube'. Pull the lead outwards and attach it to the electricity cable supplied and the transformer connected to that. Then place the bed on its feet.
4. Attach the side bracket using 2 screws approx. 80 cm from the head end, measured on the inside of the base unit (see illus. 3). If you are attaching two base units together to make a double bed, no side brackets must be fitted in between the beds.
5. Insert two batteries into the remote control (AAA batteries).
6. Lay the mattress and the mattress topper on the bed.
7. Insert the plug into the socket.

Read the 'Using the remote control' text before you start using the bed.

### Activating the remote control

Insert the batteries (2 x AAA) into the remote control.

To activate the system press the button on the control unit under the bed. Keep the button pressed until it emits a double audible signal. The joystick of the remote control then has to be pressed towards one of the side within 20 seconds in order to synchronise the remote control and the control unit.

The remote control has now been activated in conjunction with the control unit and the electric motor under the bed.

Double beds:

Press the button of one control unit until you hear two rapid peeps. Then press the button of the control box of bed no. 2 until you hear two rapid peeps. Move the joystick to one of the two sides. Make sure that you hold the remote control vertically, with the joystick facing up. Remote control no. 1 is now configured for use on both beds.

Proceed as follows to activate remote control no. 2 for both beds:

Press the joystick of bed no. 2 and, at the same time, briefly press the button on the control box of bed 2. Remote control no. 2 is now configured for both beds.

### Solving malfunctions

If you cannot adjust the bed, you should check the following:

Check whether the lamp is green by briefly pressing the button on the control unit.

Never open motors, electronic components or the remote control yourself. The manufacturer will not accept any liability if the motors, electronic components or the remote control are opened by someone other than uncertified maintenance staff. New components and parts must be purchased from the manufacturer.

### Strange noises

A mechanical and electrically adjustable bed generates noise. In most instances, the amount of noise that the bed makes depends on the acoustics of the room in which the bed is situated. In the case of the massage function, hard floors may cause resonance. This can be reduced by placing a rug or another noise or vibration-resistant material under the legs or wheels.

### Emergency function to return the bed to a horizontal position

In the event of a power failure you can lower the bed by pressing the red button on the control unit and by keeping it pressed until it emits an audible signal. However, in order for this to work, two 9 volt batteries must have been installed on the drive box. If you use this function, you must replace the batteries in order to be sure that the function will operate again should another power cut occur.

### Usage

The bed's lifting motors are not designed for continuous usage. Avoid shortening the bed's operating life by ensuring that the motors do not operate for longer than 2 minutes during an 18 minute period. Any attempt to exceed this degree of usage will reduce the life of the product and may render the guarantee invalid.

The bed has been constructed in such a way that it can bear a maximum weight of 150 kg, distributed naturally across the entire surface of the bed between the head end and the foot end. Any attempt to exceed this degree of usage will damage the product and render the guarantee invalid.

N.B.: Do not sit at the head or foot end when raised or during adjustment.

### Electrical data

Input: 230V AC / 50 Hz / max. 200W  
Standby power: 1W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL



## Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres verstellbaren Jensen-Bettes, Modell Active III. Wir sind uns sicher, dass Sie viele Jahre Freude daran haben werden und erholsamen Schlaf finden. Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie mit der Montage und Installation des Bettes beginnen.

### Elektrische Handbedienung

Sie können das Bett mit Hilfe der Handbedienung in verschiedene Positionen fahren. Übersicht der Funktionen:

*Wenn Sie den Joystick auf der Fernbedienung nach oben drücken, können Sie die Position des Bettes verstellen.*

1. Joystick nach oben = Kopfende nach oben
2. Joystick nach unten = Kopfende nach unten
3. Joystick nach links = Fußende nach oben
4. Joystick nach rechts = Fußende nach unten

Achtung: Das Modell Active II verfügt nicht über die Massagefunktion.

*Wenn Sie den Joystick auf der Fernbedienung nach unten drücken, können Sie die drei Stufen der Massagefunktion des Bettes einstellen.*

Drücken Sie ein Mal auf den Joystick, um Stufe 1 zu aktivieren (das Licht um den Joystick leuchtet hell auf). Die Massage beginnt sofort.

1. Joystick nach oben = Intensität der Kopfmassage steigern
2. Joystick nach unten = Intensität der Kopfmassage verringern
3. Joystick nach rechts = Intensität der Fußmassage steigern
4. Joystick nach links = Intensität der Fußmassage verringern

Drücken Sie nochmals auf den Joystick, um Stufe 2 zu aktivieren (das Licht um den Joystick leuchtet schwach auf). Die Wellenmassage beginnt sofort.

1. Joystick nach oben = Geschwindigkeit der Wellenmassage steigern
2. Joystick nach unten = Geschwindigkeit der Wellenmassage drosseln
3. Joystick nach rechts = Intensität der Wellenmassage steigern
4. Joystick nach links = Intensität der Wellenmassage verringern

Drücken Sie ein drittes Mal auf den Joystick, um Stufe 3 zu aktivieren = ALL OFF (alles aus).

### Montage / erste Arbeitsschritte

Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden. Siehe hierzu die Übersicht auf dem linken Fallblatt der Broschüre.

1. Stellen Sie das Bett auf die Seite.
2. Befestigen Sie die Füße in den Winkeln am Unter gestell (siehe Abb. 1).
3. Befestigen Sie das Fußteil mit den vier Bolzen, die am Bett bereits vormontiert sind. Befestigen Sie auch die beiden mitgelieferten Schrauben (siehe Abb. 2). Verwenden Sie bei dem 210 cm langen Bett die separaten Befestigungspunkte und die mitgelieferten 4 Bolzen und 2 Schrauben. Unter dem Kopfende befindet sich eine Schnur in einem Vierkantröhre. Ziehen Sie die Schnur heraus und befestigen Sie es an dem mitgelieferten Stromkabel mit dem angeschlossenen Transformator.
4. Befestigen Sie die Seitenbügel mit 2 Schrauben im Abstand von ca. 80 cm zum Kopfende, gemessen an der Innenseite des Untergestells (siehe Abb. 3). Wenn zwei Untergestelle mitei nander zu einem Doppelbett verbunden werden, brauchen die Seitenbügel zwischen den Betten nicht angebracht zu werden.
5. Legen Sie zwei Batterien in die Fernbedienung ein (AAA-Batterien).
6. Legen Sie die Unter- und die Obermatratze darauf.
7. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Lesen Sie den Abschnitt unter der Überschrift "Elektrische Handbedienung", bevor Sie das Bett in Gebrauch nehmen.

## Garantie

Wir gewähren auf das Modell Jensen Active III 5 Jahre Garantie bei normalem Gebrauch. Als Garantieteurkunde gilt der Zahlungsbeleg, auf dem das Kaufdatum vermerkt ist. Bei eventuellen Mängeln oder Störungen können Sie sich an das Geschäft wenden, in dem Sie das Bett gekauft haben.

### Aktivieren der Fernbedienung

Legen Sie die Batterien (2 x AAA) in das Batteriefach der Fernbedienung ein. Drücken Sie zum Aktivieren die Taste auf dem Kontrollkästchen unter dem Bett. Halten Sie die Taste gedrückt, bis ein zweifaches Signal ertönt. Dann muss innerhalb von 20 Sekunden der Joystick auf der Fernbedienung auf eine der beiden Seiten bewegt werden, um die Fernbedienung und das Kontrollkästchen zu synchronisieren. Damit ist die Fernbedienung auf das Kontrollkästchen und den Elektromotor unter dem Bett eingestellt.

### Doppelbetten:

Drücken Sie den Knopf auf dem einen Kontrollkästchen, bis zwei kurze Piepser ertönen. Drücken Sie danach den Knopf auf dem Kontrollkästchen des zweiten Bettes, bis zwei kurze Piepser ertönen. Bewegen Sie den Joystick nach links oder rechts. Stellen Sie sicher, dass Sie die Fernbedienung senkrecht mit dem Joystick nach oben halten. Die erste Fernbedienung kann nun für beide Betten verwendet werden.

Um die zweite Fernbedienung für beide Betten zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie den Joystick des zweiten Bettes und gleichzeitig kurz die Taste auf dem Kontrollkästchen des zweiten Bettes. Die zweite Fernbedienung kann nun für beide Betten verwendet werden.

### Behebung von Störungen

Wenn sich das Bett nicht verstellen lässt, kontrollieren Sie Folgendes: Kontrollieren Sie, ob die Anzeige grün aufleuchtet, indem Sie kurz die Taste auf dem Kontrollkästchen drücken. Öffnen Sie auf keinen Fall Motoren, elektronische Komponenten oder die Fernbedienung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn dies von nicht anerkanntem Wartungspersonal getan wird. Neue Komponenten und Ersatzteile müssen vom Hersteller bezogen werden.

### Störende Geräusche

Ein mechanisch und elektrisch verstellbares Bett funktioniert nie geräuschlos. Die Geräusche, die das Bett erzeugt, hängen in den meisten Fällen mit der Akustik des Raumes zusammen, in dem das Bett steht. Bei aktiver Massagefunktion können harte Böden Resonanzen verursachen. Diese können reduziert werden, indem man einen Teppich oder anderes schall- oder vibrationsdämmendes Material unter die Füße oder Rollen legt.

### Notabsenkfunktion

Bei Stromausfall kann das Bett abgesenkt werden, indem man den roten Knopf auf dem Kontrollkästchen so lange drückt, bis ein Signal ertönt. Hierzu müssen allerdings zwei 9-Volt-Batterien im Antriebskasten eingelegt worden sein. Wenn Sie diese Funktion benutzt haben, müssen Sie danach die Batterien auswechseln, um sicher zu gehen, dass die Funktion bei einem erneuten Stromausfall aktiviert werden kann.

### Gebrauch

Die Hubmotoren des Bettes sind nicht für den kontinuierlichen Gebrauch gedacht. Die Zuverlässigkeit und normale Lebensdauer des Bettes ist nur gewährleistet, wenn die Motoren im Abstand von 18 Minuten nicht länger als 2 Minuten in Betrieb sind. Sämtliche Versuche, diese Leistungsbegrenzung zu überschreiten, verkürzen die Lebensdauer des Produkts und bewirken das Erlöschen der Garantie. Das Bett ist so konstruiert, dass es Personen mit einem Gewicht von bis zu 150 kg tragen kann, wobei sich das Gewicht auf natürliche Weise über die gesamte Fläche vom Kopf- bis zum Fußende verteilen muss. Sämtliche Versuche, diese Leistungsbegrenzung zu überschreiten, verkürzen die Lebensdauer des Produkts und bewirken das Erlöschen der Garantie. WICHTIGER HINWEIS: Setzen Sie sich nicht auf das Kopf- bzw. Fußende, wenn es aufgerichtet ist oder verstellt wird.

### Elektrische Daten

Eingang: 230 V AC / 50Hz / max. 200 W  
Standby-Leistung: 1 W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

## Introduction

Félicitations pour votre achat d'un lit réglable Jensen Active III. Nous sommes certains que vous aimerez dormir et vous relaxer dans ce lit pendant de nombreuses années. Nous vous recommandons d'étudier ce manuel avec attention avant de commencer à monter et installer le lit.

### Commandes manuelles à assistance électrique

Les commandes manuelles permettent de régler la position du lit.

Récapitulatif des fonctions :

*En tenant la télécommande de façon à ce que la manette se trouve au-dessus, vous pouvez bouger le lit.*

1. Manette vers le haut = tête de lit vers le haut
2. Manette vers le bas = tête de lit vers le bas
3. Manette vers la gauche = pied de lit vers le haut
4. Manette vers la droite = pied de lit vers le bas

Attention ! L'Active II ne dispose pas de la fonction de massage.

*En tenant la télécommande de façon à ce que la manette se trouve en dessous, vous pouvez commander les trois fonctions de massage du lit.*

Appuyez une fois sur la manette pour activer la phase 1 (la manette est entourée d'une lumière intense). Le massage démarre immédiatement.

1. La manette vers l'avant = augmenter l'intensité du massage
2. La manette vers l'arrière = diminuer l'intensité du massage
3. La manette vers la droite = augmenter l'intensité du massage au niveau du pied de lit
4. La manette vers la gauche = diminuer l'intensité du massage au niveau du pied de lit

Appuyez encore une fois sur la manette pour activer la phase 2 (la manette est entourée d'une lumière faible). Le massage en vagues démarre immédiatement.

1. La manette vers l'avant = augmenter la vitesse du massage en vagues
2. La manette vers l'arrière = diminuer la vitesse du massage en vagues
3. La manette vers la droite = augmenter l'intensité du massage en vagues
4. La manette vers la gauche = diminuer l'intensité du massage en vagues

Appuyez une troisième fois sur la manette pour activer la phase 3 = ALL OFF (tout arrêté).

### Montage / démarrage

Vérifier si toutes les pièces sont livrées en se reportant au volet d'encart de gauche du dépliant.

1. Placer le lit sur la tranche.
2. Fixer les pieds dans la cornière du châssis (voir illus. 1).
3. Fixez le panneau d'extrémité à l'aide des quatre boulons qui sont déjà montés sur le lit. Serrez également les deux vis fournies (voir schéma 2). Pour les lits de 210 cm de long, utilisez les points d'attache séparés et les 4 boulons et 2 vis fournis. Sous la tête de lit, vous trouverez un fil électrique dans un « tube carré ». Tirez le fil électrique vers l'extérieur et connectez-le au câble d'alimentation fourni relié à un transformateur. Placer ensuite sur lit sur ses pieds.
4. Fixer l'équerre de fixation latérale à l'aide de 2 vis à 80 cm environ de la tête du lit, mesurés à l'intérieur du châssis (voir illus. 3). Si vous attachez deux châssis pour en faire un lit double, il n'est pas nécessaire de monter d'équerres de fixation latérale entre les lits.
5. Insérez les deux piles dans la télécommande (piles AAA).
6. Mettez le matelas et le surmatelas en place.
7. Insérez la fiche dans la prise de courant.

Lire le texte du « Commandes manuelles à assistance électrique » avant de commencer à utiliser le lit.

## Garantie

Une garantie de 5 ans couvre l'usage normal du Jensen Active III. Le reçu mentionnant la date d'achat constitue votre certificat de garantie. En cas de défectuosité ou de dysfonctionnement, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le lit.

### Activation de la télécommande

Insérez les piles (2 x AAA) dans la télécommande. Pour activer la télécommande, appuyez sur le bouton situé sur le boîtier de commande sous le lit. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un double signal sonore. Dans un délai de 20 secondes, inclinez la manette de la télécommande vers la gauche ou la droite afin de synchroniser cette dernière avec le boîtier de commande. À présent, la télécommande est activée et permet de commander le boîtier de commande et le moteur électrique sous le lit.

Lits doubles :

Appuyez sur le bouton du premier boîtier de contrôle jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Appuyez ensuite sur le boîtier de contrôle du deuxième lit jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Inclinez la manette vers un des deux côtés. Veillez à tenir la télécommande à la verticale avec la manette au-dessus. La télécommande n°1 est à présent configurée pour être utilisée pour les deux lits. Procédez comme suit pour activer la télécommande n°2 pour les deux lits :

Maintenez enfoncée la manette du lit n° 2 et appuyez simultanément brièvement sur le bouton du boîtier de contrôle du lit n° 2. La télécommande n° 2 est à présent activée pour les deux lits.

### Résolution des dysfonctionnements

Si vous n'arrivez pas à régler le lit, vérifiez les points suivants : vérifiez si le voyant est vert en appuyant brièvement sur le bouton du boîtier de contrôle. N'ouvrez jamais les moteurs, les composants électriques ou la télécommande vous-même. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'ouverture de ces éléments par des personnes autres que du personnel de maintenance qualifié. Les composants et pièces à remplacer doivent être achetés auprès du fabricant.

### Bruits étranges

Un lit réglable mécanique et électrique n'est pas insonore. Le bruit fait par le lit dépend dans la plupart des cas de l'acoustique dans la chambre où se trouve le lit. Lors de la fonction massage, des sols durs peuvent provoquer une résonance. Cela peut être diminué en mettant un tapis ou autres matériaux insonores ou anti-tremblements sous les pieds ou les roulettes.

### Fonction d'urgence pour remettre le lit en position horizontale

En cas de panne de courant, vous pouvez faire descendre le lit en maintenant enfoncé le petit bouton rouge sur le boîtier de contrôle jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore. Pour cela, il faut que deux piles 9-volts soient insérées dans le boîtier moteur sous la planche. Après avoir utilisé cette fonction, il faut remplacer les piles afin d'être sûr de pouvoir la réutiliser en cas d'une nouvelle panne de courant.

### Utilisation

Les moteurs de rehausse du lit ne sont pas conçus pour un usage continu. Évitez d'abréger la durée de vie du lit en veillant à ne pas utiliser les moteurs plus de 2 minutes par période de 18 minutes. Tout dépassement de ce niveau d'utilisation est susceptible de diminuer la durée de vie du produit et d'invalider la garantie. Le lit est conçu pour supporter un poids maximum de 150 kg, réparti naturellement sur toute la surface du lit entre la tête et le pied du lit. Tout dépassement de ce niveau d'utilisation est susceptible d'endommager le produit et d'invalider la garantie. N.B. : Ne pas s'asseoir à la tête ou au pied du lit rehaussé ou pendant le réglage.

### Caractéristiques électriques

Puissance : 230V AC / 50Hz / max. 200W  
Courant de réserve : 1W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

## Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Jensen Active III verstelbare bed. Wij verwachten dat u jarenlang lekker zult slapen en uitrusten in dit bed. We raden u aan deze handleiding nauwgezet te bestuderen voordat u het bed gaat monteren en installeren.

### Elektrische handbediening

U kunt het bed met behulp van de handbediening in verschillende posities zetten.  
Overzicht van de functies:

*Als u de afstandsbediening vasthoudt met de joystick aan de bovenkant, kunt u het bed bewegen.*

1. Joystick omhoog = hoofdeinde omhoog
2. Joystick omlaag = hoofdeinde omlaag
3. Joystick naar links = voeteinde omhoog
4. Joystick naar rechts = voeteinde omlaag

Let op! De Active II beschikt niet over de massagefunctie.

*Als u de afstandsbediening vasthoudt met de joystick naar beneden, kunt u de drie fases van de massagefunctie van het bed bedienen.*

Druk één keer op de joystick om fase 1 te activeren (sterk licht rondom de joystick). De massage start onmiddellijk.

1. Joystick omhoog = kracht van de hoofdmassage verhogen
2. Joystick naar beneden = kracht van de hoofdmassage verlagen
3. Joystick naar rechts = kracht van de voetmassage verhogen
4. Joystick naar beneden = kracht van de voetmassage verlagen

Druk nog een keer op de joystick om fase 2 te activeren (zwak licht rondom de joystick). De golfmassage start onmiddellijk.

1. Joystick omhoog = snelheid van de golfmassage verhogen
2. Joystick naar beneden = snelheid van de golfmassage verlagen
3. Joystick naar rechts = kracht van de golfmassage verhogen
4. Joystick naar beneden = kracht van de golfmassage verlagen

Druk voor de derde keer op de joystick om fase 3 te activeren = ALL OFF

### Installatie / opstarten

Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd.  
Zie hiervoor het overzicht op het linker uitvouwblad van de folder.

1. Leg het bed op zijn zijkant.
2. Bevestig de poten in de bevestigingshoeken op het onderstel (zie afb. 1).
3. Bevestig het schopbord met de vier bouten die al op het bed zijn gemonteerd. Maak ook de twee bijgeleverde schroeven vast (zie afb. 2). Gebruik bij het bed van 210 cm lengte de aparte bevestigingspunten en de bijgeleverde 4 bouten en 2 schroeven. Let erop dat u de motor goed aanbrengt - zie de merktekens op de motor. Onder het hoofdeinde bevindt zich een snoer in een 'vierkante buis'. Trek het snoer naar buiten en maak het vast aan de bijgeleverde stroomkabel met daarmee verbonden transformator. Zet het bed op zijn poten.
4. Bevestig de zijbeugel met 2 schroeven, ca. 80 cm vanaf het hoofdeinde, gemeten aan de binnenkant van het onderstel (zie afb. 3). Als twee onderstel len aan elkaar worden gezet om er een tweepersoonsbed van te maken, moeten er geen zijbeugels tussen de bedden worden aangebracht.
5. Stop twee batterijen in de afstandsbediening (AAA-batterijen).
6. Leg het matras en het topmatras erop.
7. Steek de stekker in het stopcontact.

Lees de tekst onder "Elektrische handbediening" voordat u het bed in gebruik neemt.

## Garantie

Wij geven bij normaal gebruik 5 jaar garantie op Jensen Active III. Het betaalbewijs met daarop de datum van aankoop geldt als garantiEBewijs. Bij eventuele fouten of storingen kunt u zich wenden tot de winkel waar u het bed hebt gekocht.

### Activeren van de afstandsbediening

Plaats batterijen (2 x AAA) in de afstandsbediening. Druk ter activering de knop op het controlekastje onder het bed in. Houd de knop ingedrukt totdat deze een dubbel geluidssignaal geeft. Binnen 20 seconden moet de joystick van de afstandsbediening naar een van de zijkanten worden gedrukt om de afstandsbediening en het controlekastje te synchroniseren. De afstandsbediening is nu geactiveerd t.o.v. het controlekastje en de elektromotor onder het bed.

### Tweepersoonsbedden:

Druk op de knop van de ene controlebox tot u twee piepjes hoort. Druk daarna de controlebox van bed nr. 2 in totdat u twee keer twee piepjes hoort. Beweeg de joystick naar een van beide zijkanten. Let erop dat u de afstandsbediening verticaal houdt, met de joystick aan de bovenkant.

Afstandsbediening nr. 1 is nu geconfigureerd voor gebruik op beide bedden.

Ga als volgt te werk om afstandsbediening nr. 2 voor beide bedden te activeren:

Houd de joystick van bed nr. 2 ingedrukt en druk tegelijkertijd kort op de knop op de control-box van bed 2. Afstandsbediening nr. 2 is nu geactiveerd op beide bedden.

### Storingen opheffen

Controleer het volgende als het bed niet kan worden vermeld: controleer of het lampje groen is door kort op de knop op het controlekastje te drukken.

Open niet zelf motoren, elektronische componenten of de afstandsbediening. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid als dit gedaan wordt door niet-erkend onderhoudspersoneel. Nieuwe componenten en onderdelen moeten aangeschaft worden bij de fabrikant.

### Storende geluiden

Een mechanisch en elektrisch verstelbaar bed is niet geluidloos. Het geluid dat het bed maakt, hangt in de meeste gevallen samen met de akoestiek in de kamer waar het bed staat. Bij de massagefunctie kunnen harde vloeren resonantie veroorzaken. Dit kan worden verminderd door een kleed of een ander geluid- of trillingwerend materiaal onder de poten of wielletjes te leggen.

### Noodfunctie om het bed in horizontale stand terug te brengen

Bij stroomuitval kunt u het bed omlaag bewegen door het rode knopje op de controlebox in te drukken en ingedrukt te houden totdat u een geluidssignaal hoort. Hiervoor moeten er wel twee 9-volts batterijen zijn aangebracht op de aandrijfbox. Wanneer u deze functie hebt gebruikt, moet u de batterijen vervangen om er zeker van te zijn dat deze functie het weer doet wanneer de stroom opnieuw uitvalt.

### Gebruik

De helfmotoren van het bed zijn niet bedoeld voor continu gebruik. Een betrouwbaar bed met een normale levensduur hebt u alleen wanneer de motoren niet langer dan 2 minuten per 18 minuten werken. Alle pogingen om dit gebruik te boven te gaan, verkorten de levensduur van het product en heffen de garantie op. Het bed is zo geconstrueerd dat het iemand van max. 150 kg kan dragen, op natuurlijke wijze verdeeld over het hele oppervlak van het bed van hoofd- tot voeteinde. Alle pogingen om dit gebruik te boven te gaan, beschadigen het product en heffen de garantie op. BELANGRIJK: Ga niet op het hoofd- of voeteinde zitten terwijl deze omhoog staan of tijdens het verstellen.

### Elektrische gegevens

Input: 230V AC / 50Hz / max. 200W  
Standby power: 1W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

## Introducción

Felicidades por haber escogido una de las camas articuladas Jensen Aqive III. Estamos seguros de que disfrutará del sueño y del descanso en esta cama durante muchos años. Le recomendamos que lea atentamente este manual antes de proceder al montaje e instalación de la cama.

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

### Controles manuales con suministro eléctrico

Utilice los controles manuales para ajustar la posición de la cama.

Resumen de las funciones:

*Podrá mover la cama sujetando el mando a distancia con el botón de mando hacia arriba.*

1. Joystick hacia arriba = cabecero hacia arriba
2. Joystick hacia abajo = cabecero hacia abajo
3. Joystick a la izquierda = extremo de los pies hacia arriba
4. Joystick a la derecha = extremo de los pies hacia abajo

Atención: El Aqive II no tiene función de masaje

*Si sujeta el mando a distancia con el botón de mando hacia abajo, podrá manejar las tres fases de la función de masaje de la cama.*

Pulse una vez el botón de mando para activar la fase 1 (luz fuerte alrededor del botón de mando). El masaje comienza inmediatamente.

1. Botón de mando hacia arriba = aumentar la intensidad del masaje en la cabecera
2. Botón de mando hacia abajo = disminuir la intensidad del masaje en la cabecera
3. Botón de mando hacia la derecha = aumentar la intensidad del masaje en los pies
4. Botón de mando hacia la izquierda = disminuir la intensidad del masaje en los pies

Pulse otra vez el botón de mando para activar la fase 2 (luz débil alrededor del botón de mando). El masaje en oleadas comienza inmediatamente.

1. Botón de mando hacia arriba = aumentar la velocidad del masaje en oleadas
2. Botón de mando hacia abajo = disminuir la velocidad del masaje en oleadas
3. Botón de mando hacia la derecha = aumentar la intensidad del masaje en oleadas
4. Botón de mando hacia la izquierda = disminuir la intensidad del masaje en oleadas

Pulse el botón de mando por tercera vez para activar la fase 3 = ALL OFF (apagar todo).

### Montaje / comienzo

Compruebe que no falta ninguna pieza. Le remitimos a la sinopsis incluida en la página izquierda desplegable del prospecto.

1. Coloque la cama de lado.
2. Introduzca las patas en las esquinas del bastidor (consulte la figura 1).
3. Fije la placa angular con los cuatros tornillos que ya se encuentran instalados en la cama. Apriete asimismo los dos tornillos incluidos (véase la imagen 2). En las camas de 210 cm de longitud, utilice los puntos de montaje adicionales y los 4 pernos y los 2 tornillos suministrados. Debajo del cabecero se encuentra un cable insertado en un 'tubo cuadrado'. Tire del cable y conéctelo al cable eléctrico que se incluye con el transformador correspondiente. A continuación coloque la cama en la posición correcta.
4. Instale el aro lateral utilizando 2 tornillos a una distancia aproximada de 80 cm de la cabecera, medidos desde el interior del bastidor (consulte la figura 3). Si está montando dos bastidores juntos para obtener una cama de matrimonio, no instale ningún aro lateral entre las camas.
5. Introduzca dos pilas en el mando a distancia (pilas AAA).
6. Coloque el colchón y el cubre colchón encima.
7. Enchúfelo a la red eléctrica.

Lea el "Controles manuales con suministro eléctrico" antes de comenzar a utilizar la cama.

## Garantía

El uso normal de la cama Jensen Aqive III está cubierto por una garantía de 5 años. El recibo con la fecha de compra también sirve como certificado de garantía. En caso de detectar alguna anomalía, diríjase a la tienda donde adquirió la cama.

### Activación del mando a distancia

Coloque las pilas (2 x AAA) en el mando a distancia. Pulse el botón de la caja de control situada debajo de la cama para su activación. Mantenga pulsado el botón hasta escuchar una doble señal auditiva. En el plazo de 20 segundos deberá pulsar el botón de control del mando a distancia hacia uno de los laterales para sincronizar la caja de control y el mando a distancia. El mando a distancia estará activado entonces en relación a la caja de control y el electromotor bajo la cama.

Camas de matrimonio:

Pulse el botón de una de las cajas de control hasta oír dos tonos. A continuación pulse el botón de la caja de control de la cama nº 2 hasta oír dos tonos dos veces. Mueva el joystick hacia uno de los laterales. Asegúrese de mantener el mando a distancia en posición vertical, de forma que el joystick esté en la parte superior. Ahora el mando a distancia nº 1 está configurado para usarlo en ambas camas.

Para activar el mando a distancia nº 2 para ambas camas proceda del modo siguiente:

Mientras mantiene pulsado el joystick de la cama nº 2 pulse brevemente el botón de la caja de control de la cama 2. Ahora el mando a distancia nº 2 está activado en ambas camas.

### Resolución de problemas

Verifique lo siguiente si la cama no se puede regular: verifique que el piloto esté de color verde pulsando ligeramente el botón de la caja de control. No abra los motores, los componentes electrónicos ni el mando a distancia usted mismo. El fabricante no se responsabilizará si esto se hace por personal de mantenimiento no reconocido. Los nuevos componentes y piezas han de ser comprados al fabricante.

### Ruido molesto

Una cama mecánica o eléctrica regulable siempre emite algún tipo de sonido. En la mayoría de los casos, el ruido que emite la cama depende de la acústica de la habitación en la que está situada. Si se está utilizando la función de masaje, el suelo puede actuar como resonador. Este ruido se puede reducir colocando bajo las patas / ruedas una manta o cualquier material que absorba el ruido o las vibraciones.

### Función de emergencia para volver a colocar la cama en posición horizontal

En caso de caída del fluido eléctrico, puede bajar la cama manteniendo pulsado el botón rojo del cajetín de mando hasta escuchar una señal acústica. Después de utilizar esta función, el usuario deberá cambiar las pilas con el fin de asegurar su funcionamiento en el caso de que ocurra otro fallo de corriente.

### Uso

Los motores de elevación de la cama no están diseñados para estar continuamente en funcionamiento. Le recomendamos que no deje en funcionamiento el motor durante más de 2 minutos a lo largo de un periodo de 18 minutos para no reducir la vida útil de la cama. Cualquier intento de modificar estos valores acorta la vida útil del producto y conlleva la pérdida de la validez de la garantía. La cama está diseñada para soportar un peso máximo de 150 kg distribuidos de un modo natural entre toda la superficie de la cama, desde la cabecera hasta el pie. Cualquier intento de modificar estos valores producirá daños al producto y conllevará la pérdida de la validez de la garantía.

Nota: No se siente en la cabecera ni en el pie de cama mientras se estén elevando o durante el ajuste.

### Datos eléctricos

230 V AC 7 50 Hz / Máximo 200 W  
Standby: 1 W



## Introduksjon

Vi gratulerer deg med valget av en Jensen Aqive III regulerbart seng og tror at den vil gi deg god søvn og hvile i mange år fremover. Vi anbefaler at du setter deg nøye inn i bruksanvisningen før montering / installasjon.

### Betjening av fjernkontroll

Sengens bevegelser styres av fjernkontroll.

Oversikt over fjernkontroll:

*Når du holder fjernkontrollen med joystick pekende oppover styres bevegelsen på sengen*

1. Joystick opp = Hodeende opp
2. Joystick ned = Hodeende ned
3. Joystick venstre = Fotende opp
4. Joystick høyre = Fotende ned

OBS! Massasjefunksjonen gjelder ikke for Aqive II

*Når du holder fjernkontrollen med joystick pekende nedover styres massasjen på sengen til 3 trinn.*

Trykk en gang på joystick for å komme til Trinn 1. (sterkt lys rundt joystick) massasjen starter umiddelbart.

1. Joystick opp = øke styrke på hode massasje
2. Joystick ned = redusere styrke på hode massasje
3. Joystick høyre = øke styrke på fot massasje
4. Joystick venstre = redusere styrke på fot massasje

Trykk enda en gang på joystick for å komme til Trinn 2. (svakt lys rundt joystick) Bølge massasjen starter umiddelbart.

1. Joystick opp = øke hastighet på bølge massasje
2. Joystick ned = redusere hastighet på bølge massasje
3. Joystick høyre = øke styrke på bølge massasje
4. Joystick venstre = redusere styrke på bølge massasje

Trykk en tredje gang på joystick for å komme til Trinn 3 = ALL OFF

### Montering / oppstart

Kontroller at alle delene er med. Se oversikt på brosjyrens venstre filk.

1. Legg sengen på siden.
2. Monter bena i hjørnebeslagene på underammen (se bilde 1).
3. Monter endestopperen med de 4 boltene som allerede er montert på sengen. Fest i tillegg de 2 vedlagte skruene (se bilde 2). Ved 210 cm lengde benytt de separate feste punktene og medfølgende 4 bolter og 2 skruer. Se ledning som ligger i "firkanttrør" under sengens hodeende. Trekk ut ledning og koble den til vedlagte strømkabel med påmontert transformator. Plasser sengen på bena.
4. Monter sidebøylen med 2 skruer, ca. 80 cm fra hodeenden, målt innvendig i underammen (se bilde 3). Hvis to underammer settes sammen til en dobbeltseng, skal man ikke montere sidebøyer mellom sengene.
5. Sett 2 batterier i fjernkontrollen (AAA batteri).
6. Legg på madrass og overmadrass.
7. Sett støpslet i stikkkontakten.

Les avsnittet; "Betjening av fjernkontroll" før sengen tas i bruk.

### Aktivering av fjernkontroll

Legg batterier (2 x AAA) i fjernkontrollen. For å aktivere trykk inn knappen på kontrollboksen under sengen. Hold knappen inne til den gir fra seg et dobbelt lydsignal. Innen 20 sekunder skyves joystick på fjernkontrollen til en av sidene for å synkronisere fjernkontroll med kontrollboks. Fjernkontrollen er nå aktivert mot kontrollboksen og motoren under sengen.

## Garanti

Jensen Aqive III har 5 års garanti ved normal bruk. Kvittering med kjøpsdato gjelder som garantibevis. Ved eventuelle feil eller funksjonsproblemer, henvend deg til butikken hvor du kjøpte sengen.

### Dobbeltsenger:

Trykk på knappen på den ene kontrollboksen til det piper 2 X. Trykk deretter inn knappen på kontrollboksen på seng nr 2 til du hører 2X2 pip. Beveg joystick til en av sidene. Påse at fjernkontrollen holdes loddrett med joystick opp. Fjernkontroll nr 1 er nå konfigurert til begge sengene

Gjør som følger for å aktivere fjernkontroll nr 2 til begge sengene:

Hold joystick til seng nr 2 inne, samtidig som du gir knappen på kontrollboksen til seng nr 2 et hurtig trykk. Fjernkontroll nr 2 er nå aktivert mot begge sengene.

### Feilsøking

Dersom sengen ikke kan justeres kontroller følgende: Sjekk at det lyser grønt ved et kort trykk på kontrollboks-knappen. Ikke åpne motorer, elektroniske komponenter og fjernkontrollen på egenhånd. Produsenten fraskriver seg alt ansvar dersom dette blir gjort av ikke-autoriserte servicepersonell. Nye komponenter og deler skal skaffes fra produsenten.

### Støyproblem

En mekanisk og elektrisk justerbart seng er ikke lydløs. Lyden som avgis fra sengen står i de fleste tilfeller i direkte sammenheng med akustikken i rommet der den står. Med massasjen på vil det kunne oppstå resonans fra harde gulv, slik at lyden blir høyere enn forventet. Dette problemet kan reduseres ved å legge en matte eller andre lyd-/vibrasjonsdempende materialer under fot/hjulene.

### Nødsenke funksjon

Ved strømbrudd kan sengen senkes ved å trykke og holde inne den lille tasten på styringsboksen. Det er en forutsetning at det sitter montert 2 stk. 9V batterier i sengens styringsboks. Dersom funksjonen er benyttet må batteriene byttes for å sikre at funksjonen virker neste gang den behøves.

### Bruk

Sengens løftemotorer er ikke ment for kontinuerlig drift. Pålitelig funksjon og normal levetid oppnåes kun dersom motorene ikke arbeider mer enn 2 minutter i løpet av en periode på 18 minutter. Alle forsøk på å omgå eller overstige disse verdiene forkorter produktets levetid og medfører at garantien opphører å gjelde. Sengen er konstruert for å kunne bære en person med vekt på opp til 150 kg, naturlig fordelt over hele overflaten fra hode- til fotende. Alle forsøk på å omgå eller overstige denne verdien skader produktet og medfører at garantien opphører å gjelde. Det er viktig at man ikke sitter på sengens hode- eller fotende mens den er oppreist eller reguleres.

### Elektriske data

Input: 230V AC / 50Hz / Max 200W  
Standby power: 1W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

## Introduktion

Vi gratulerar dig med valet av en Jensen Active III ställbar säng och hoppas att den kommer ge dig god sömn och vila i många år framöver. Vi önskar att du nu sätter dig in i bruksanvisningen för montering / installation.

## Garanti

Jensen Active III har 5 års garanti vid normalt bruk.

Kvitto med inköpsdatum gäller som garantibevis.

Vid eventuella fel eller funktionsproblem, vänder du dig till butiken där du köpte sängen.

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

### Användning av fjärrkontroll

Sängens ställbarhet styrs av fjärrkontrollen.

*När du håller fjärrkontrollen med joysticken pekande uppåt, justerar du huvud- och fotända på sängen.*

1. Styrspak upp = huvudändan upp
2. Styrspak ned = huvudändan ned
3. Styrspak åt vänster = fotändan upp
4. Styrspak åt höger = fotändan ned

OBS! Massage gäller inte för Active III

*När du håller fjärrkontrollen med joysticken pekande nedåt regleras massagen på sängen i 3 steg.*

Tryck en gång på joysticken för att komma till steg 1 (starkt ljus runt joysticken), massagen startar omedelbart.

1. Joystick upp = ökar styrkan på huvudmassagen
2. Joystick ned = reducerar styrkan på huvudmassagen
3. Joystick höger = ökar styrkan på fotmassagen
4. Joystick vänster = reducerar styrkan på fotmassagen

Tryck ytterligare en gång på joysticken för att komma till steg 2 (svagt ljus runt joysticken), vågmassagen startar omedelbart.

1. Joystick upp = ökar hastigheten på vågmassagen
2. Joystick ned = reducerar hastigheten på vågmassagen
3. Joystick höger = ökar styrkan på vågmassagen
4. Joystick vänster = reducerar styrkan på vågmassagen

Tryck en tredje gång på joysticken för att komma till steg 3 = ALL OFF.

### Montering och uppstart

Kontrollera att alla delarna är med. Se översikt på broschyrens vänstra filik.

1. Ställ sängen på sidan
2. Montera benen i hörnbeslagen på underramen (se bild 1).
3. Montera fotändstoppet med de 4 bultarna som redan är monterade på sängen. Fäst också de två medföljande skruvarna (se bild 2). Vid 210 cm längd, använd de separata fästpunkterna och de medföljande 4 bultarna och 2 skruvarna. Under huvudändan finns en sladd i ett 'fyrkantigt rör'. Dra ut sladden och fäst den vid den medlevererade strömledningen med tillhörande, sammansluten transformator. Placera sängen på benen.
4. Montera sidobyglarna med 2 skruvar ca 80cm från huvudändan. Skruva invändigt i underramen (se bild 3). Om underramarna sätts ihop till en dubbelsäng, skall man inte montera sidobyglar mellan sängarna.
5. Sätt i 2 batterier i fjärrkontrollen (AAA Batteri).
6. Lägg på madrass och bäddmadrass.
7. Sätt i stickkontakten.

Läs avsnittet "Användning av fjärrkontroll" innan sängen tas i bruk.

### Aktivering av fjärrkontrollen

Sätt i batterier (2 x AAA) i fjärrkontrollen. För att aktivera, tryck in knappen på kontrollboxen under sängen. Håll knappen inne tills den ger ifrån sig en dubbel ljudsignal. Inom 20 sekunder måste joysticken på fjärrkontrollen röras till en av sidorna för att synkroniseringen ska ske med kontrollboxen. Fjärrkontrollen är nu aktiverad mot kontrollboxen och motorn under sängen.

Dubbelsängar:

Tryck in knappen på den ena kontrollboxen tills du hör två korta pip. Tryck sen in kontrollboxen till säng nr 2 tills du hör två korta pip. Rör på styrspaken mot en av de båda sidokanterna. Se till att du håller fjärrkontrollen vertikalt med styrspaken på ovansidan. Fjärrkontroll nr 1 är nu konfigurerad för användning för båda sängarna.

Gör så här för att konfigurera fjärrkontroll nr 2 för båda sängarna:

Håll styrspaken till säng nr 2 intryckt och tryck samtidigt kort på knappen på kontrollboxen för säng nr 2. Fjärrkontrollen nr 2 är nu konfigurerad för båda sängarna.

### Felsökning

Om sängen inte kan justeras kontrollera följande:

Kontrollera att det lyser grönt vid ett snabbt tryck på kontrollboxknappen. Du får inte öppna motorer, elektroniska komponenter eller fjärrkontrollen på egen hand. Producenten fränskriver sig allt ansvar om detta blir gjort av icke-aktiverad servicepersonal. Nya komponenter och delar ska beställas genom återförsäljaren hos Jensen.

### Ljudproblem

En mekanisk och elektrisk säng som är justerbar är inte ljudlös. Ljuden som kommer från sängen är i de flesta fall sammanhängande med akustiken i rummet där den står. Med massagefunktionen kan det uppstå resonans från hårda golv. Detta kan reduceras genom att lägga en matta eller andra ljud/vibrationsdämpande material under foten/hjulen.

### Nödsänkingsfunktion

Vid strömavbrott kan sängen sänkas genom att trycka på den lilla röda knappen på kontrollboxen tills den ger ifrån sig en ljudsignal. Detta under förutsättning att det sitter 2 st 9V batterier i sängens styrbox. Efter att man nyttjat denna funktion skall batterierna bytas för att säkra funktionen vid nästa eventuella strömavbrott.

### Användning

Sängens lyftmotorer är inte menade för kontinuerlig användning. Pålitlig funktion och normal levnadstid uppnås då motorerna inte arbetar mer än 2 minuter i loppet av en period på 18 minuter. Då produkten överstiger denna användning, förkortas produktens levnadstid och garantin upphör att gälla. Sängen är konstruerad för att kunna bära en person med en vikt upp till 150kg, naturligt fördelad över hela sängen från huvud- till fotändan. Alla försök att kringgå eller överstiga dessa värderingar skadar produkten och medföljer att garantin upphör att gälla. Det är viktigt att man inte sitter på sängens huvud- eller fotända i upprätt läge eller då den justeras.

### Elektrisk data

Input: 230V AC / 50Hz / Max 200W

Standby power: 1W

## Johdanto

Onnittelemme Sinua valintaasi johdosta! Toivomme säädet-  
tävän Jensen Aqive III –vuoteen antavan Sinulle monta  
ihanava päivää ja yötä tulevien vuosien aikana. Suosit-  
telemme, että tutustut huolellisesti käyttöohjeeseen ennen  
vuoteen asennusta.

### Kaukosäätimen käyttö

Vuoteen asentoja säädetään kaukosäätimellä.  
Kaukosäätimen yleiskatsaus:

*Pitäessäsä kaukosäädintä kädessäsi niin, että  
navigointinäppäin on ylöspäin, voit ohjata vuoteen asentoja.*

1. Ohjaussauva ylös = nosta etupäättä
2. Ohjaussauva alas = laske etupäättä
3. Ohjaussauva vasemmalle = nosta jalkopäättä
4. Ohjaussauva oikealle = laske jalkopäättä

Huom! Aqive II:ssa ei hierontaa

*Pitäessäsä kaukosäädintä kädessäsi niin, että navigointin-  
äppäin on alaspäin, voit säätää vuoteen hierontatoimintoa  
vaihteittain. (3 eri vaihetta)*

Paina navigointinäppäintä kerran käynnistääksesi Vaihe  
1. Navigointinäppäimen ympärille syttyy voimakas valo ja  
hieronta käynnistyy välittömästi.

1. Navigointinäppäin oikealle = lisää päädyn hieronnan  
voimakkuutta
2. Navigointinäppäin vasemmalle = vähennä päädyn  
hieronnan voimakkuutta
3. Navigointinäppäin ylöspäin = lisää jalkopään hieronnan  
voimakkuutta
4. Navigointinäppäin alaspäin = vähennä jalkopään  
hieronnan voimakkuutta

Paina navigointinäppäintä toisen kerran käynnistääksesi  
Vaihe 2. Navigointinäppäimen ympärillä oleva valo  
heikkenee ja aaltohieronta käynnistyy välittömästi.

1. Navigointinäppäin ylöspäin = lisää aaltohieronnan  
nopeutta
2. Navigointinäppäin alaspäin = vähennä aaltohieronnan  
nopeutta
3. Navigointinäppäin oikealle = lisää aaltohieronnan  
voimakkuutta
4. Navigointinäppäin alaspäin = vähennä aaltohieronnan  
voimakkuutta

Paina navigointinäppäintä kolmannen kerran päästäksesi  
Vaiheeseen 3 = ALL OFF, kaikki hierontatoiminnot sam-  
mutuvat.

### Asennus/ käyttöönotto

Tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Katso tuotekatsaus  
käyttöohjeen vasemmanpuoleisesta taitesivusta.

1. Aseta vuode sivulle.
2. Kiinnitä jalat alarungon kulmissa oleviin  
metalliheloihin (katso kuva 1).
3. Kiinnitä jalkopään patjatuki 4:llä pultilla, jotka ovat  
valmiiksi kiinnitetty sänkyyn. Kiinnitä lisäksi myös 2 mukana  
tulevaa ruuvia (katso kuva 2). 210 cm pitkässä vuoteessa,  
käytä erillisiä kiinnityspisteitä ja mukana olevaa 4 pulttia ja  
2 ruuvia. Etupään alla on läpivienti 'neliöputkessa'. Vedä  
johdinta ulospäin ja liitä se toimitettuun sähkökaapeliin sekä  
siihen liitettyyn muuntajaan. Käännä vuode jaloilleen.
4. Kiinnitä patjan sivutuet kahdella ruuvilla n. 80 cm  
päädyistä, mitattuna rungon sisäpuolelta (katso kuva 3).  
Mikäli kaksi runkoa asetetaan vierekkäin parivuoteeksi,  
ei vuoteiden väliin tule kiinnittää sivutukia.
5. Aseta 2 paristoa kaukosäätimeen (AAA-paristoja).
6. Aseta patja ja sijauspatja paikoilleen.
7. Kytke virtajohto pistorasiaan.

Lue lisää kohdasta "Kaukosäätimen käyttö" ennen vuoteen  
käyttöönottoa.

## Takuu

Jensen Aqive III:ssa on 5 vuoden takuu, vuoteen  
ollessa normaalissa käytössä. Kuitti, josta selviää  
ostopäivämäärä on takuudistukseksi. Mahdollisten  
vikojen tai toimintahäiriöiden sattuessa, käänny  
jälleenmyyjäsi puoleen.

### Kaukosäätimen käyttöönotto

Aseta paristot (2xAAA) kaukosäätimeen.  
Paina vuoteen alla olevan vastaanottoyksikön näppäintä.  
Pidä näppäintä alas painettuna kunnes kuulet äänimerkin.  
Kaukosäätimen navigointinäppäintä tulee liikuttaa  
sivulle (oikealle tai vasemmalle) 20 sekunnin kuluessa  
synkronoidaksesi kaukosäätimen ja vastaanottoyksikön.  
Kaukosäädin on nyt aktivoitu yhteensopivaksi vuoteen alla  
olevien vastaanottoyksikön ja sähkömoottoreiden kanssa.

Kaksoisvuoteet:

Paina painiketta yhdellä ohjausyksiköistä, kunnes kuulet  
kaksi nopeaa piippausta. Sen jälkeen paina vuoteen nro  
2 ohjausrasian painiketta, kunnes kuulet kaksi nopeaa  
piippausta. Siirrä ohjaussauva jommallekummalle puolelle.  
Varmista, että pidät kaukosäädintä pystysuorassa  
ohjaussauvan osoittaessa ylöspäin. Kaukosäädin nro 1 on  
nyt konfiguroitu molempien vuoteiden käytettäväksi.  
Jatka seuraavasti aktivoitaksesi kaukosäätimen nro 2  
molemmille vuoteille:  
Paina vuoteen nro 2 ohjaussauvaa ja paina samanaikaisesti  
lyhyesti vuoteen 2 ohjausrasialla olevaa painiketta.  
Kaukosäädin nro 2 on nyt konfiguroitu molemmille vuoteille.

### Vianetsintä

Mikäli vuodetta ei voida säätää, tarkista seuraavat asiat:  
Tarkista, että painaessasi vastaanottoyksikön näppäintä  
lyhyesti vihreä merkkivalo syttyy.  
Älä itse avaa moottoreita, elektronia komponentteja tai  
kaukosäädintä. Valmistaja irtisanoutuu kaikesta vastuusta,  
mikäli tämän tekee auktorisoimaton huoltohenkilö.  
Uudet komponentit ja varosat tulee hankkia valmistajalta.

### Häiritsevät äänet

Mekaaninen tai sähköinen säädettävä vuode ei ole äänetön.  
Vuoteesta tulevat äänet johtuvat yleensä huoneen akusti-  
kasta. Hierontatoiminnot voivat aiheuttaa resonanssia kovilla  
lattioilla. Tätä voidaan vähentää laittamalla matto tai muita  
ääntä/tärinää vaimentavia materiaaleja pyörieni/jalkojen alle.

### Vuoteen laskeminen sähkökatkoksen aikana

Sähkökatkoksen sattuessa vuode voidaan laskea  
vaakatasoon pitämällä ohjausyksikön punaista nappia alas  
painettuna, kunnes kuuluu äänimerkki.  
Tämä edellyttää, että ohjausyksikössä on 2 kpl 9V paristoa.  
Käyttäessäsä tätä toimintoa sinun tulee vaihtaa paristot  
taatakseen toiminnon mahdollisen uuden sähkökatkoksen  
varalle.

### Asianmukainen käyttö

Vuoteen nostomoottoreita ei ole tarkoitettu jatkuvaan/tau-  
koamattomaan käyttöön. Luotettavat toiminnot ja normaali  
käyttöikä saavutetaan vain jos moottorit eivät työsken-  
tele 18 minuutin sisällä 2 minuuttia kauempaa. Tuotteen  
ylikuormitus lyhentää tuotteen käyttöikää ja johtaa takuun  
raukeamiseen.  
Tasaisesti kuormitettuna päädyistä jalkopäähän, vuode on  
rakennettu kestäämään 150 kg painon. Ylikuormitus vahing-  
oittaa tuotetta ja johtaa takuun raukeamiseen.  
On tärkeää, ettei vuoteen päädyn tai jalkopään päällä istuta,  
päätyjen ollessa kohotettuina tai vuodetta säädettäessä.

### Tekniset tiedot

Verkkovirta: 230 V AC / 50 Hz / Max 200W  
Valmiustila: 1W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

## Introduktion

Vi gratulerer dig med valget af en Jensen Aqtime III justerbar seng, og tror at den vil give dig god søvn og hvile i mange år fremover. Vi anbefaler at du sætter dig nøje ind i brugsanvisningen før montering / installation.

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

### Betjening af fjernbetjeningen

Sengens bevægelser styres fra fjernbetjeningen.

Oversigt over fjernbetjening:

*Når du holder fjernbetjeningen med joysticket pegende opad styrer du sengens bevægelser.*

1. Joystick op = hæve hovedenden
2. Joystick ned = sænk hovedenden
3. Joystick til venstre = hæve fodenden
4. Joystick til højre = sænk fodenden

Obs! Massage funktion gælder ikke for Aqtime II

*Når du holder fjernbetjeningen med joysticket pegende nedad styres massagen på sengen i 3 trin.*

Tryk en gang på joysticket for at komme til trin 1. (stærk lys rundt joysticket) massagen starter umiddelbart.

1. Joystick opad = øge styrke af massage hovedende
2. Joystick nedad = reducere styrke af massage hovedende
3. Joystick til højre = øge styrke af massage fodende
4. Joystick til venstre = reducere styrke af massage fodende

Tryk endnu en gang på joysticket for at komme i trin 2. (svagt lys rundt joysticket) bølgeomassagen starter umiddelbart.

1. Joystick opad = øge hastighed af bølgeomassage
2. Joystick nedad = reducere hastighed af bølgeomassage
3. Joystick til højre = øge styrke af bølgeomassage
4. Joystick til venstre = reducere styrke af bølgeomassage

Tryk tredje gang på joysticket for at komme på trin 3. = ALL OFF

### Montering

Kontroller at alle løsdelene er med. Se oversigt på brochurens venstre flig.

1. Læg sengen på siden.
2. Monter benene i hjørnebeslagene på underrammen (se billede 1).
3. Monter endestopperen ved at afmontere de fire bolte ved beslagene, sæt endestopperen ind og fastspænd igen. Skru de to skruer ind som vist på billede 2. Ved 210 cm længde benyt da de separate fæstningspunkter og de medfølgende 4 bolte og 2 skruer. Under hovedenden er der en ledning i et "kvadratisk rør". Træk ledningen udad, og forbind den til den medfølgende el-ledning, og den transformer, der er forbundet til den. Placer sengen på benene.
4. Monter sidebøjle med 2 skruer, ca. 80 cm fra hovedende, målt indvendigt i underrammen (se billede 3). Hvis to underrammer sættes sammen til en dobbeltseng, skal man ikke montere sidebøjler mellem sengene.
5. Sæt 2 batterier i fjernbetjeningen (AAA batteri).
6. Læg madras og overmadras på.
7. Sæt stikket i stikkontakten.

Læs afsnittet; "Betjening af fjernbetjening" før sengen tages i brug.

### Aktivering af fjernbetjening

Sæt batterier (2 x AAA) i fjernbetjeningen. Aktiveres ved at trykke knappen ind på kontrolboksen under sengen. Hold knappen inde til den afgiver et dobbelt lydsignal. Inden for 20 sekunder skydes joystick knappen til en af siderne for at synkronisere fjernbetjening med kontrolboks. Fjernbetjeningen er nu aktiveret mod kontrolboksen og elektromotoren under sengen.

## Garanti

Jensen Aqtime III har 5 års garanti ved normal brug. Kvittering med købsdato gælder som garantibevis. Ved eventuelle fejl eller funktionsproblemer, henvend dig til butikken hvor du købte sengen.

Kobling af dobbeltseng:

Tryk på den røde knap på kontrolenheden, indtil du hører to hurtige bip. Gentag dette for seng nr. 2. Du hører et andet bip (tre i alt). Bevæg joystick'et inden for 20 sekunder. (OBS: hold fjernbetjeningen lige)

Dobbeltsenge:

Tryk på knappen på en kontrolenhed, indtil du hører to hurtige bip. Tryk på knappen på kontrolenheden til seng nr. 2, indtil du hører to hurtige bip. Bevæg joystick'et til en af de to sider. Sørg for at holde fjernbetjeningen lodret med joystick'et opad. Fjernbetjening nr. 1 er nu konfigureret til brug til begge senge.

Forsæt, som beskrevet i det følgende, for at aktivere fjernbetjening nr. 2 for begge senge.

Tryk på joystick'et til seng nr. 2, og tryk samtidig kortvarigt på knappen på kontrolenheden til seng nr. 2. Fjernbetjening nr. 2 er nu konfigureret til begge senge.

### Fejlsøgning

Kan sengen ikke justeres kontrollér følgende:

Tjek at der lyser grønt ved kort tryk på kontrolboks-knappen. Åbn ikke motorer, elektroniske komponenter og fjernbetjeningen på egen hånd. Producenten fraskriver sig alt ansvar dersom det bliver gjort af ikke autoriseret service personale. Nye komponenter og reservedele fremskaffes fra producenten.

### Støjproblemer

En mekanisk og justerbar seng er ikke lydløs.

Lyd som kommer fra sengen, er i de fleste tilfælde sammenhængende med akustikken i værelset, hvor den er placeret. Med massagefunktionen tændt kan der opstå resonans fra hårde gulvbelægninger. Dette kan reduceres ved at lægge et tæppe eller et andet lyd/vibrationsdæmpende materiale under fødderne/hjulene.

### Nodsænkefunktion

Ved strømafbrydelse kan sengen sænkes ved at trykke på den røde tast på styreboksen til den giver et lydsignal. Dette forudsættes, at der er monteret 2 stk. 9V batterier i sengens styreboks. Når denne funktion er benyttet, skal de to batterier skiftes for igen at kunne benytte funktionen ved et senere strømsvigt.

### Brug

Sengens løftmotorer er ikke beregnet for kontinuerlig drift. Pålidelig funktion og normal levetid opnås kun hvis motoren ikke arbejder mere end 2 minutter i løbet af en periode på 18 minutter. Alle forsøg på at omgå eller overstige disse værdier forkortet produktets levetid og medfører at garantien bortfalder.

Sengen er konstrueret til at bære en person med en vægt op til 150 kg, naturligt fordelt over hele overfladen fra hoved- til fodende. Alle forsøg på at omgå eller overstige denne værdi skader produktet og medfører at garantien bortfalder. Det er vigtigt at man ikke sætter sig på sengens hoved- eller fodende imens den er oprejst eller reguleres.

### Elektriske data

Input: 230V AC / 50Hz / Max 200W  
Standby power: 1W

## Wstęp

Gratulujemy zakupu regulowanego łóżka Jensen Active III. Jesteśmy przekonani, że będziecie Państwo zadowoleni z komfortu spania i relaksu w tym łóżku przez wiele kolejnych lat. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem przed rozpoczęciem montażu i instalacji łóżka.

### Wspomagane elektrycznie ręczne sterowanie pozycją łóżka

Ustawienie łóżka można zmienić przy użyciu sterowania ręcznego. Zestawienie funkcji:

*Ruchami łóżka steruje się, trzymając pilota zdalnego sterowania tak, by joystick znajdował się u góry.*

1. Joystick w górę = podniesienie wezgłowia
2. Joystick w dół = opuszczenie wezgłowia
3. Joystick w lewo = podniesienie strefy nóg
4. Joystick w prawo = opuszczenie strefy nóg

Uwaga! Active II nie posiada funkcji masażu.

*Trzema fazami masażu łóżka steruje się, trzymając pilota zdalnego sterowania tak, by joystick znajdował się u dołu.*

Naciśnij joystick jeden raz, by uaktywnić fazę 1 (silne światło wokół joysticka). Natychmiast rozpocznie się masaż.

1. Joystick w górę = zwiększenie siły masażu w strefie wezgłowia
2. Joystick w dół = zmniejszenie siły masażu w strefie wezgłowia
3. Joystick w prawo = zwiększenie siły masażu w strefie nóg
4. Joystick w lewo = zmniejszenie siły masażu w strefie nóg

Naciśnij joystick jeszcze raz, by uaktywnić fazę 2 (słabe światło wokół joysticka). Natychmiast rozpocznie się masaż falujący.

1. Joystick w górę = zwiększenie szybkości masażu falującego
2. Joystick w dół = zmniejszenie szybkości masażu falującego
3. Joystick w prawo = zwiększenie siły masażu falującego
4. Joystick w lewo = zmniejszenie siły masażu falującego

Tryk en tredje gang på joystick for å komme i Trinn 3 = ALL OFF

### Montaż/ uruchomienie

Należy sprawdzić czy dostarczone zostały wszystkie elementy łóżka, przez porównanie zestawienia elementów umieszczonego na lewej stronie okładki niniejszej instrukcji.

1. Ułożyć łóżko na boku.
2. Zamocować nogi do narożnych mocowań w podsta wie łóżka (patrz ilustracja 1).
3. Przykręcić zagłówki przy użyciu czterech śrub, fabrycznie zamocowanych do łóżka. Należy również dopasować i dokręcić dwie śruby dostarczone dodatkowo (patrz ilustracja 2). Przy przypadku łóżek o długości 210 cm, użyć należy oddzielnych punktów mocowania oraz zawartych w komplecie 4 sworzni i 2 śrub. Pod wezgłowiem znajduje się sznur w 'kwadratowej osłonie'. Wyciągnij sznur na zewnątrz i przyłącz go do dostarczonego przewodu elektrycznego z podłączonym do niego transformatorem. Następnie należy postawić łóżko na nóżkach.
4. Zamocować uchwyty boczne przy pomocy 2 śrub ok. 80 cm od krawca części górnej, mierzone od wewnątrz podstawy łóżka (patrz illus. 3). Jeśli łączone są dwie podstawy łóżka w celu uzyskania łóżka podwójnego, nie należy mocować uchwytów bocznych pomiędzy łóżkami.
5. Umieść dwie baterie w pilocie zdalnego sterowania (baterie AAA).
6. Połóż na łóżku materac, a na nim materac wierzchni.
7. Wetknij wtyczkę do kontaktu.

Należy przeczytać instrukcję 'Elektrycznie wspomagane sterowanie ręczne' przed rozpoczęciem użytkowania łóżka.

### Aktywacja pilota zdalnego sterowania

Umieść baterie (2 x AAA) w pilocie zdalnego sterowania. By dokonać aktywacji, naciśnij przycisk na skrzynce sterowniczej znajdującej się pod łóżkiem i przytrzymaj ten przycisk aż do odezwania się podwójnego sygnału dźwiękowego. Teraz należy w ciągu 20 sekund nacisnąć w bok joystick znajdujący się na pilocie, by zestroić pilota zdalnego sterowania ze skrzynką sterowniczą.

## Gwarancja

Na łóżka Jensen Active III udzielamy 5-letniej gwarancji obejmującej normalne użytkowanie łóżka. Paragon z umieszczoną na nim datą zakupu stanowi również podstawę gwarancji. W przypadku jakichkolwiek wad lub nieprawidłowego działania, prosimy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonaliście Państwo zakupu naszego łóżka.

Pilot zdalnego sterowania jest teraz uaktywniony i zestrojony ze skrzynką sterowniczą i z silnikiem elektrycznym umieszczonym pod łóżkiem. Synchronizacja łóżka dwuosobowego: Wciśnij i czerwony przycisk na skrzynce sterującej i przytrzymaj go, aż usłyszysz dwa krótkie dźwięki. Powtórz tę czynność dla łóżka nr 2. Usłyszysz jeszcze jeden krótki dźwięk (w sumie trzy). Porusz joystickiem w ciągu 20 sekund. (Uwaga: pilot zdalnego sterowania w ustawieniu pionowym.)

Łóżka dwuosobowe:

Wciśnij przycisk na skrzynce sterowniczej pierwszego łóżka i przytrzymaj go, aż usłyszysz dwa krótkie dźwięki. Następnie wciśnij przycisk na skrzynce sterowniczej łóżka nr 2 i przytrzymaj go, aż usłyszysz dwa krótkie dźwięki. Porusz joystickiem w bok, w jedną lub drugą stronę. Uwważaj, by trzymać pilota zdalnego sterowania pionowo, z joystickiem u góry. Pilot zdalnego sterowania nr 1 jest teraz skonfigurowany do obsługi obydwu łóżek.

Aby uaktywnić pilota zdalnego sterowania nr 2 dla obydwu łóżek, należy wykonać następujące czynności: Wciśnij i przytrzymaj joystick łóżka nr 2, jednocześnie krótko naciskając przycisk na skrzynce sterowniczej łóżka nr 2. Pilot zdalnego sterowania nr 2 jest teraz uaktywniony do obsługi obydwu łóżek.

### Rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy nie można zmienić ustawienia łóżka, należy przeprowadzić następujące kontrole: sprawdź, czy lampka świeci się zielonym światłem, krótko naciskając przycisk na skrzynce sterowania. Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy silników, elementów elektrycznych, ani pilota zdalnego sterowania. Producent nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w przypadku dokonania tego przez nieautoryzowany personel serwisowy. Zakupu nowych elementów i części należy dokonywać u producenta.

### Nietypowe hałasy

Łóżka regulowane mechanicznie i elektrycznie generują pewien poziom hałasu. W większości przypadków, natężenie hałasu, jakie wydaje łóżko zależy od akustyki pokoju, w którym łóżko się znajduje. Twarde podłoże może powodować niespodziewanie głośny rezonans. Może on zostać stłumiony ustawiając łóżko na dywanie lub innym materiale tłumiącym dźwięki i drgania.

### Funkcja bezpieczeństwa powodująca powrót łóżka do ustawienia poziomego

W przypadku awarii zasilania prądem elektrycznym łóżko można opuścić, naciskając czerwony przycisk na skrzynce sterowniczej i przytrzymując go aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego. Istotne jest, że istnieje montaż 2 szt.. 9V baterii w łóżku w polu kontroli. Jeśli funkcja jest używana należy wymienić baterie w celu zapewnienia, że funkcja działa następnym razem jest to potrzebne.

### Użytkowanie

Silniki podnoszące łóżko nie są przeznaczone do ciągłego użytku. Należy dbać o przedłużenie żywotności łóżka przestrzegając zasady, że silniki nie działają dłużej niż 2 min. w odstępach 18 minutowych. Wszystkie próby przekraczania tego zakresu częstotliwości użytkowania skróci okres użyteczności produktu i może spowodować utratę gwarancji. Łóżko zostało skonstruowane w taki sposób, aby mogło unieść ciężar maksymalny 150 kg, równomiernie rozłożony na całej powierzchni łóżka, pomiędzy jego częścią górną (podglówek) a częścią dolną. Każda próba spowodowania tego ciężaru spowoduje uszkodzenie produktu i spowoduje utratę gwarancji.

Uwaga: Do nie należy siadać na części górnej ani dolnej podczas podnoszenia lub regulowania pozycji łóżka.

### Informacje elektryczne

Zasilanie: 230 V AC / 50Hz / max. 200 W  
Zasilanie w stanie wstrzymania (stand-by): 1 W

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL









Jensen Møbler as  
Box 19, N-3061 Svelvik, Norway  
Tel: +47 33 78 49 50  
Fax: +47 33 78 49 69  
E-mail: [jensen@jensen.no](mailto:jensen@jensen.no)  
**[www.jensen.no](http://www.jensen.no)**